

# Australian Pension News

Edición número 48

## ¿El contar con un representante de Centrelink está funcionando bien para usted?

Tiene la posibilidad de contar con una persona u organización que trate con Centrelink en su representación. Quizá sea algún tipo de arreglo que haya establecido hace bastante tiempo. Puede ver en línea a quién nominó como su representante. También puede terminar en cualquier momento, en línea o por teléfono, su acuerdo de representante.

Puede tener 2 tipos de acuerdos de representantes:

- un **representante de pago**, quien obtiene sus pagos de Centrelink a su nombre
- un **representante de correspondencia**, quien actúa a su nombre.

Puede incluso contar con ambos tipos de acuerdos de representantes:

Su representante de pago tiene que:

- usar sus pagos de Centrelink solo para beneficio de usted
- llevar los registros de cómo gastan el dinero.

Su representante de correspondencia puede:

- pedirnos información acerca de sus pagos o servicios
- informarnos acerca de cualquier cambio en sus circunstancias
- responder a las peticiones de información
- asistir a las citas en su representación, de ser necesario
- llenar y firmar formularios y declaraciones
- recibir copias de sus cartas
- ver y actualizar información sobre usted en línea
- solicitar pagos y servicios para usted.

Cuando sus circunstancias hayan cambiado, debe tomar en cuenta si tiene el nivel correcto de apoyo. Ofrecemos diferentes tipos de acuerdos que tal vez se adecuen mejor a sus necesidades.

Nos puede contactar si cree que su representante no está actuando en su mejor interés.

También puede cancelar su acuerdo de representante de Centrelink en cualquier momento en línea o por teléfono. Visite [servicesaustralia.gov.au/nominee](https://servicesaustralia.gov.au/nominee)

## Certificados de Proof of Life

Si es mayor de 80 años y vive fuera de Australia, quizá tenga que completar un certificado de Proof of Life para seguir recibiendo su pago desde Australia.

Una vez que reciba el certificado, tendrá que:

- completarlo
- visitar a una persona autorizada para que lo firme
- enviarnos el certificado por correo antes de la fecha límite.

De lo contrario, es posible que deje de recibir su pago desde Australia.

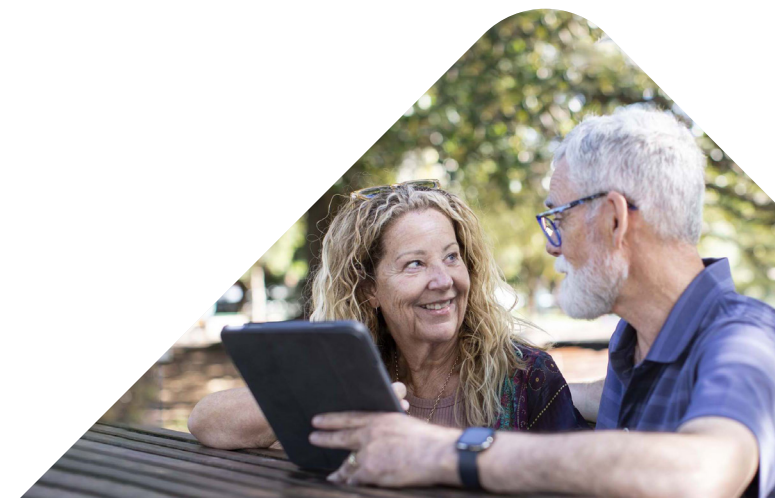
Comuníquese con nosotros si no puede regresar su certificado antes de la fecha límite para que no deje de recibir su pago. Le enviaremos una carta con una nueva fecha límite para que tenga tiempo de completarlo.

Una persona autorizada puede ser una de las siguientes:

- abogado, procurador, litigante de una corte
- notario público
- Embajada australiana, funcionario consular, alto comisionado
- medico de cabecera o doctor
- oficial de policía
- juez, magistrado de una corte
- juez de la paz
- secretario de la corte o secretario de la corte adjunto.

Favor de observar que las siguientes personas **no** están autorizados para firmar el formulario:

- un funcionario de la municipalidad local.
- un empleado de la autoridad de pensiones local



## Información sobre sus pagos

Cada año, recibirá 13 pagos periódicos cada 4 semanas.

### Calendario de pagos de pensión cada 4 semanas: noviembre de 2023 a febrero de 2024

Fecha en la que emitiremos su pago	Los clientes que reciben depósitos directos deberían recibir el pago el	Los clientes que reciben cheques deberían recibir el pago el	El pago abarca el período
16 de noviembre de 2023	22 de noviembre de 2023	6 de diciembre de 2023	19 de octubre al 15 de noviembre de 2023
14 de diciembre de 2023	20 de diciembre de 2023	3 de enero de 2024	16 de noviembre al 13 de diciembre de 2023
11 de enero de 2024	17 de enero de 2024	31 de enero de 2024	14 de diciembre de 2023 al 10 de enero de 2024
8 de febrero de 2024	14 de febrero de 2024	28 de febrero de 2024	11 de enero al 7 de febrero de 2024
7 de marzo de 2024	13 de marzo de 2024	27 de marzo de 2024	8 de febrero al 6 de marzo de 2024
4 de abril de 2024	10 de abril de 2024	24 de abril de 2024	7 de marzo al 3 de abril de 2024
2 de mayo de 2024	8 de mayo de 2024	22 de mayo de 2024	4 de abril al 1 de mayo de 2024
30 de mayo de 2024	5 de junio de 2024	19 de junio de 2024	2 de mayo al 29 de mayo de 2024
27 de junio de 2024	3 de julio de 2024	17 de julio de 2024	30 de mayo al 26 de junio de 2024
25 de julio de 2024	31 de julio de 2024	14 de agosto de 2024	27 de junio al 24 de junio de 2024
22 de agosto de 2024	28 de agosto de 2024	11 de septiembre de 2024	25 de julio al 21 de agosto de 2024
19 de septiembre de 2024	25 de septiembre de 2024	9 de octubre de 2024	22 de agosto al 18 de septiembre de 2024
17 de octubre de 2024	23 de octubre de 2024	6 de noviembre de 2024	19 de septiembre al 16 de octubre de 2024
14 de noviembre de 2024	20 de noviembre de 2024	4 de diciembre de 2024	17 de octubre al 13 de noviembre de 2024
12 de diciembre de 2024	18 de diciembre de 2024	1 de enero de 2025	14 de noviembre al 11 de diciembre de 2024

\* Es posible que los cheques se entreguen después de estas fechas debido a retrasos del servicio de correo postal.

## Pagos mediante depósito directo

En la mayoría de los países realizamos los pagos de pensiones directamente en cuentas bancarias. Recomendamos este método de pago ya que es seguro, rápido y confiable.

Si recibe el pago mediante depósito directo en su cuenta bancaria, estará disponible en un plazo de 2 a 6 días después de su emisión. **Un día feriado en su país podría retrasar la recepción de su pago.** Si su pago no ha llegado dentro de los 10 días siguientes a su emisión, consulte con su banco local antes de contactarnos.

## Fechas no laborables de los servicios internacionales

### Los servicios internacionales no trabajan en las siguientes fechas:

Navidad, día feriado público	25 de diciembre de 2023
Día de las cajas, día feriado público	26 de diciembre de 2023
Día feriado de los Servicios Públicos	27 de diciembre de 2023
Año Nuevo, día feriado público	1 de enero de 2024
Día de Australia, día feriado público	26 de enero de 2024
Viernes Santo, día feriado público	29 de marzo de 2024
Lunes de Pascua, día feriado público	1 de abril de 2024
Día de ANZAC, día feriado público	25 de abril de 2024

## Tasas

Las tasas y los límites de las pensiones para las personas que están fuera de Australia se evalúan nuevamente en enero, marzo, julio y septiembre de cada año.

## Tasas y límites

Estas cifras en dólares australianos (A\$) son solamente una guía y están vigentes a partir del 20 de septiembre de 2023, a menos que se indique lo contrario.

Tasas y límites de pensiones fuera de Australia	SOLTERO/A	PAREJA ambos elegibles	PAREJA una sola persona elegible	PAREJA separada por motivos de enfermedad
Tipo de pensión <sup>1, 2, 3, 4</sup>	Por año	Por año	Por año	Por año, cada uno
Tasa básica máxima	A\$26,065.00	A\$39,296.40	A\$19,648.20	A\$26,065.00
Suplemento de Pensión Básica	A\$722.80	A\$1,190.80	A\$595.40	A\$722.80
<b>Total</b>	<b>A\$26,787.80</b>	<b>A\$40,487.20</b>	<b>A\$20,243.60</b>	<b>A\$26,787.80</b>
Ingresos permitidos <sup>4</sup>	Por año	Combinado	Combinado	Combinado
Pensión completa	hasta A\$5,304.00	hasta A\$9,360.00	hasta A\$9,360.00	hasta A\$9,360.00
Pensión parcial	Menos de A\$58,879.60	Menos de A\$90,334.40	Menos de A\$90,334.40	Menos de A\$116,511.20
Activos permitidos <sup>5</sup>	Soltero/a	Combinado	Combinado	Combinado
Pensión completa: Propietario de vivienda	A\$301,750	A\$451,500	A\$451,500	A\$451,500
Pensión completa: No propietario de vivienda	A\$543,750	A\$693,500	A\$693,500	A\$693,500
Pensión parcial: Propietario de vivienda	Menos de A\$645,250	Menos de A\$971,000	Menos de A\$971,000	Menos de A\$1,138,500
Pensión parcial: No propietario de vivienda	Menos de A\$887,250	Menos de A\$1,213,000	Menos de A\$1,213,000	Menos de A\$1,380,500
Tasas fijas y límites	Soltero/a	Combinado	Combinado	Combinado
Límite	A\$60,400	A\$100,200	A\$100,200	A\$100,200
Tasa inferior al límite	0.25%	0.25%	0.25%	0.25%
Tasa superior al límite	2.25%	2.25%	2.25%	2.25%

Estas tasas se utilizan para los clientes que están fuera de Australia de manera permanente o que están ausentes de Australia durante más de 6 semanas.

- Calculamos la tasa de pago de acuerdo con las pruebas tanto de ingresos como de activos. Utilizamos la prueba que da como resultado la tasa más baja o una tasa nula. Se considera que algunos activos generan ingresos y existen normas especiales para otros tipos de ingresos. No se realiza ninguna prueba de ingresos o activos si sufre de ceguera permanente.
- Algunos clientes podrían recibir una tasa de pensión reducida en función del tiempo que hayan sido residentes australianos.
- Algunos clientes pueden recibir una tasa de pensión transitoria en función de las normas de la prueba de ingresos y las tasas de pago vigentes antes del 20 de septiembre de 2009. Para tales clientes, comparamos la tasa transitoria con la tasa actual. Si la tasa actual es la misma o más alta, se le pagará la tasa actual. No puede regresar a la tasa transitoria una vez que obtenga la tasa de pensión actual.
- Los clientes pueden recibir una tasa más alta de Disability Support Pension (Pensión de Apoyo a la Discapacidad) si son menores de 21 años y no tienen hijos a cargo. Para más información, visite [servicesaustralia.gov.au/dsp](http://servicesaustralia.gov.au/dsp)
- Los ingresos menores a los A\$204 a la quincena para personas solteras y A\$360 combinados a la quincena para parejas, no afectará la tasa de

- pensión. Lo anterior se denomina zona franca de ingresos. Por cada dólar de activos adicionales por arriba de la zona franca de activos, reducimos las tasas hasta A\$0.50c por quincena para las personas solteras y hasta A\$0.25c por quincena para las parejas. La zona franca de ingresos entra en vigor después de cualquier cantidad de Work Bonus (Bonificación de Trabajo). Para más información, visite [servicesaustralia.gov.au/dsp](http://servicesaustralia.gov.au/dsp)
- La Bonificación de Trabajo ayuda a los clientes elegibles a ganar un mayor ingreso de su trabajo sin que se reduzca su pensión. Para más información, visite [servicesaustralia.gov.au/work-bonus](http://servicesaustralia.gov.au/work-bonus). Work Bonus (Bonificación de Trabajo) no se aplica a la tasa transitoria de la pensión.
  - Los clientes que cuenten con activos de hasta cierta cantidad sin que afecte su pensión. Lo anterior se denomina zona franca de activos. Existen diferentes zonas francas de activos aplicables dependiendo del estatus de la relación de los clientes y su estatus de propiedad de vivienda. Visite nuestra página Web para ver la lista completa de zonas francas de activos. Por cada A\$1,000 de activos adicionales por arriba de la zona franca de activos, reducimos las tasas hasta A\$3 por quincena para las personas solteras y hasta A\$1.50 por quincena para las parejas. No incluimos ciertos activos en la prueba de activos. Para más información, visite [servicesaustralia.gov.au/assets](http://servicesaustralia.gov.au/assets)

## Tipos de cambio internacionales disponibles en línea

Calculamos el monto del pago que recibe mediante una prueba de ingresos y activos. Si cuenta con activos, u obtiene ingresos en otro país, debemos calcular su valor en dólares australianos. Para ello, utilizamos los tipos de cambio. Publicamos la información sobre el tipo de cambio en nuestra página Web.

Para consultar los tipos de cambio, visite [servicessaustralia.gov.au/international](http://servicessaustralia.gov.au/international)

## Manténgase al día con las últimas tasas y fechas de pago de las pensiones

Para obtener la información más reciente sobre las tasas de pensión y las fechas de pago fuera de Australia, visite [servicessaustralia.gov.au](http://servicessaustralia.gov.au) y busque **payment rates outside Australia**. Actualizamos las tasas de pensión, y los límites de ingresos y activos en nuestra página Web tan pronto sufren un cambio.

Este boletín también está disponible en nuestra página Web en [servicessaustralia.gov.au/customer/publications/int001](http://servicessaustralia.gov.au/customer/publications/int001)

**Descargo de responsabilidad:** la Commonwealth of Australia se esfuerza por asegurarse de que la información contenida en esta publicación sea exacta. Sin embargo, la Commonwealth no garantiza que la información sea exacta o completa; tampoco se hará responsable de ninguna pérdida sufrida por ninguna persona por depender de la misma de alguna manera. Debe ponerse en contacto con Australian Government Services Australia para obtener información completa sobre los derechos y servicios que le podrían corresponder o sobre cómo pueden afectar los cambios pendientes en la legislación, los programas o los servicios.

## Cómo comunicarse con nosotros



Visite [servicessaustralia.gov.au](http://servicessaustralia.gov.au) para obtener información sobre su pago, así como nuestros demás pagos y servicios.



Llámenos de lunes a viernes, entre las 8:00 a.m. y las 5:00 p.m., horario de Hobart.

Marque el número que aparece abajo sin ningún código internacional ni de país al inicio.

Austria	<b>0800 295 165</b>
Canadá	<b>1888 2557 493</b>
China (Norte)*	<b>10 800 6100 427</b>
China (Sur)*	<b>10 800 2611 309</b>
Dinamarca	<b>8088 3556</b>
Alemania	<b>0800 180 2482</b>
Grecia	<b>0080 0611 26209</b>
India	<b>000 800 61 01098</b>
Indonesia	<b>001 803 61 035</b>
Irlanda	<b>1800 200 333</b>
Italia	<b>800 781 977</b>
República de Corea	<b>003 081 32326</b>
Países Bajos	<b>0800 0224 364</b>
Nueva Zelanda	<b>0800 441 248</b>
Filipinas	<b>1800 1611 0046</b>
Polonia	<b>00 800 6111 220</b>
Portugal	<b>800 861 122</b>
Singapur	<b>800 6167 015</b>
España	<b>900 951 547</b>
Tailandia	<b>001 800 611 4136</b>
Turquía	<b>00 800 6190 5703</b>
Emiratos Árabes Unidos	<b>800 061 04319</b>
Reino Unido	<b>0800 169 5865</b>
EE.UU	<b>1866 3433 086</b>

\*China (Norte) incluye las provincias de Beijing, Tianjin, Hebei, Shanxi, Mongolia Interior, Heilongjiang, Liaoning, Jilin, Shandong y Henan. Consideramos todas las demás provincias como China (Sur) para este propósito.



Si está en un país que no aparece en la lista, contáctenos al **+61 3 6222 3455**.



También puede enviarnos un fax al **+61 3 6222 2799**, o escribirnos a:

**International Services  
PO Box 7809  
Canberra BC ACT 2610  
Australia**

Incluya su nombre, su Centrelink Customer Reference Number y su número de teléfono en su consulta.